

Novità —
Aprile 2018.
*Plena, Soffio,
Superficie, Birdie,
Caboche LED.*

*Foscarini
MyLight.*

FOSCARINI

FOSCARINI





Plena

Eugenio Gargioni e Guillaume Albouy → p. 004

Soffio

Ludovica + Roberto Palomba → p. 012

Superficie

Calvi & Brambilla → p. 020

Birdie

Ludovica + Roberto Palomba → p. 028

Caboche LED

Patricia Urquiola con Eliana Gerotto → p. 036

Foscarini MyLight: Caboche, Spokes, Twiggy.

→ p. 038

Traduzioni — *Translations* → p. 046

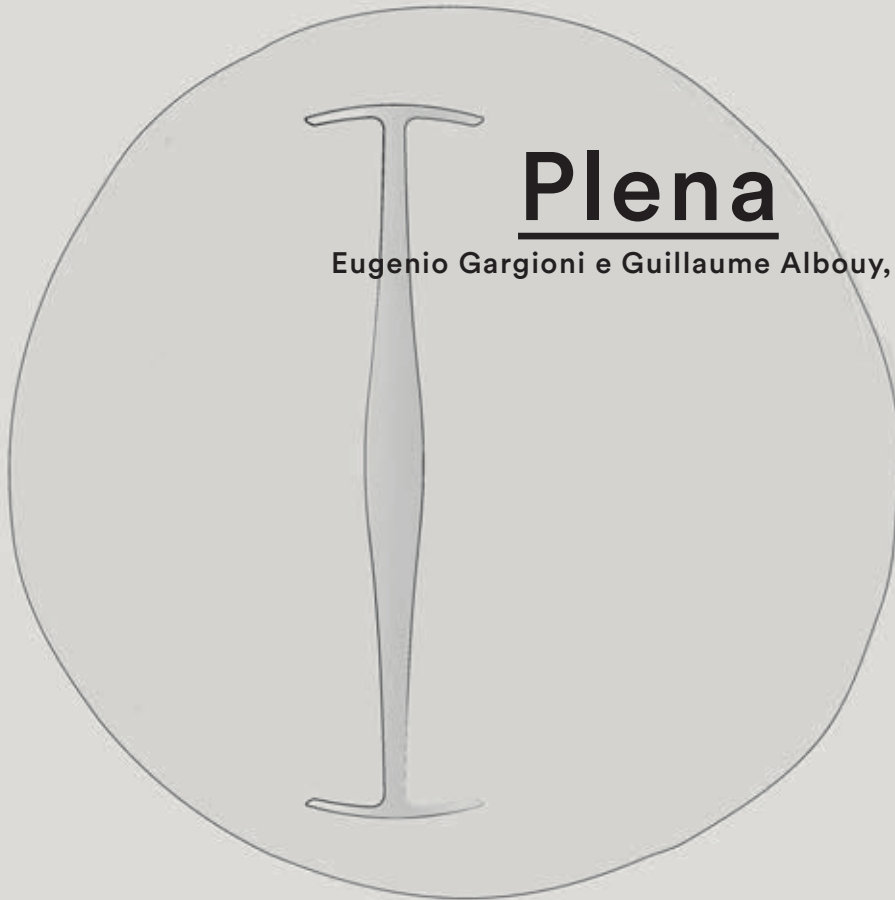
Legenda — *Key* → p. 060

Sospensione, *Suspension*



Novità — *Aprile 2018*



Lampada da sospensione — *Suspension lamp***Plena**

Eugenio Gargioni e Guillaume Albouy, 2017

Luna, piuma di cielo (Ungaretti). E Plena dalla luna prende il nome, la forma e una luce che fa innamorare. Grande nelle dimensioni ma dalla presenza dinamica e leggera, Plena ha una doppia illuminazione: riflessa sul piano sottostante e diffusa verso il soffitto. È una luce di speciale fascino e interesse, capace di illuminare completamente una stanza pur mantenendosi morbida e avvolgente. Se collocata sopra un tavolo, Plena non abbaglia mai.

Moon, heaven's feather (G. Ungaretti).* *Plena takes from the full moon its name, the form and a light that makes people fall in love. Large in size but light and dynamic, Plena provides dual lighting: reflected on the surface below it, and spreading towards the ceiling. An intriguing light, of special charm, to completely permeate a room while remaining soft and enveloping. Placed over a table, Plena never emits the slightest glare.*

* Italian poet, 1888 — 1970.

Dual lighting

Plena — Eugenio Gargioni e Guillaume Albouy, 2017

Due elementi si bilanciano a vicenda, compiendo un gesto di design che ha intenzione quasi poetica: il disco di luna diventa di piuma, grazie alla linea arcuata che trasmette una sensazione di levità e di volo. Il tessuto è magico: restituisce la forma come se fosse pieno eppure non necessita di armature, di muscolarità, è un gesto perfettamente naturale. È una vela nell'atto di prendere il vento.

Plena è una culla che contiene una fonte luminosa: che però, come l'essenziale, è invisibile agli occhi. Sintesi tra forma e funzione, tra prestazioni e poesia, Plena è adatta a spazi sia domestici che commerciali. La sua immagine cambia a seconda della prospettiva da cui viene vista: è una lampada che vive bene da sola, sopra un tavolo, ma anche ripetuta, in ambienti ampi come una hall o grandi spazi commerciali.

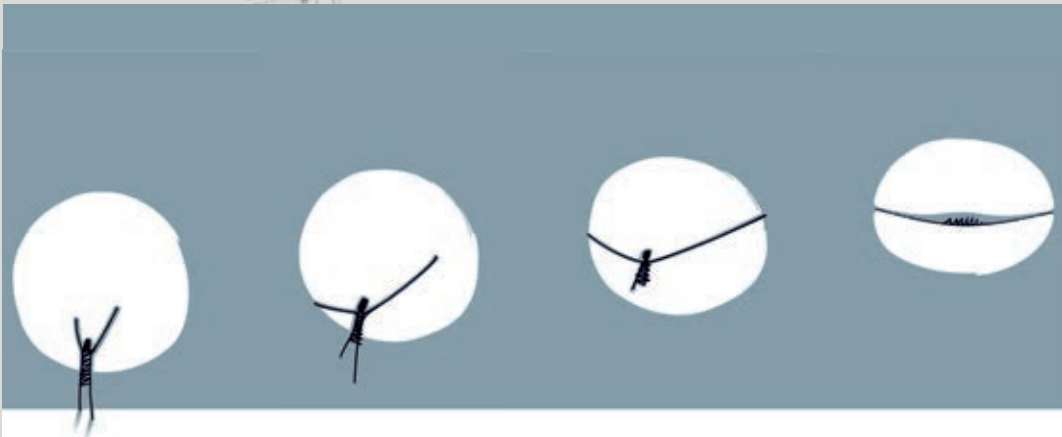
Two elements balance each other, performing a design gesture with an almost poetic intent: the lunar disk becomes a plume, thanks to the arched line that conveys a sensation of lightness and flight. The fabric is magical: it embodies the form like a solid, yet requires no reinforcement, no muscle, for its perfectly natural gesture. Like a sail in the moment it is filled by the wind.

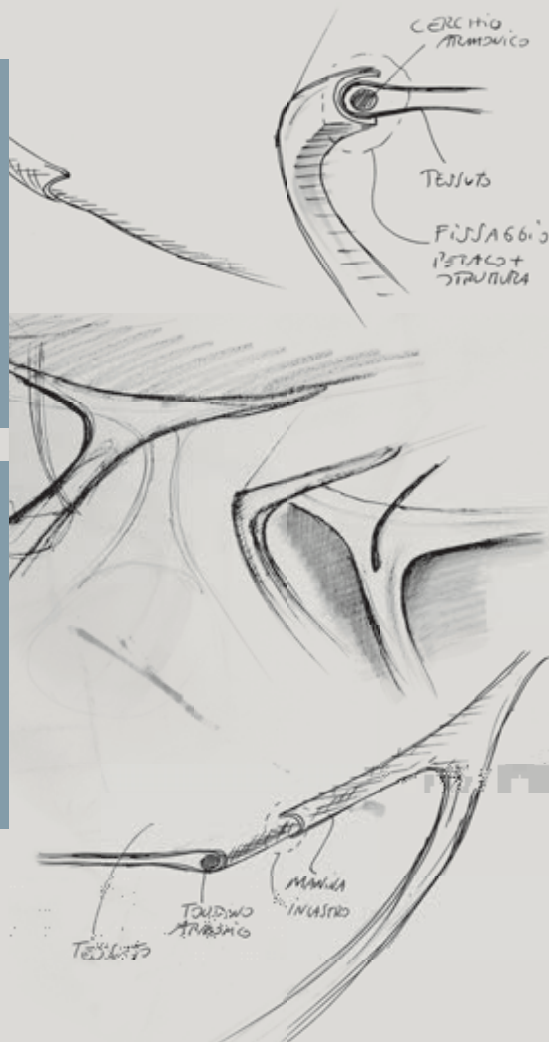
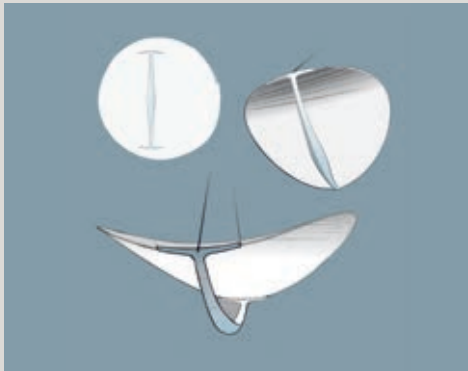
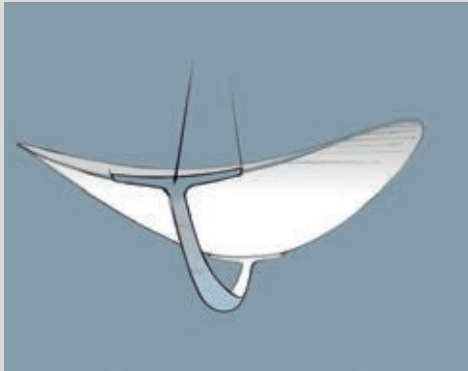
Plena is a cradle that contains a light source, though the latter, like any true essence, is invisible to the eyes. A synthesis of form and function, performance and poetry, Plena is perfect for both domestic and commercial spaces. Its image changes, depending on the vantage point: it is a lamp that thrives on solitude, above a table, but also on repetition in vast areas like halls or large shopping areas.

翻译 → p. 046 — Traducciones → p. 046 — Traductions → p. 046
— 翻訳 → p. 046 — Übersetzungen → p. 046



Performance and poetry





About —
Eugenio Gargioni
e Guillaume Albouy

Eugenio Gargioni si laurea in disegno industriale presso la Facoltà di Architettura di Genova nel 2000. Dopo un periodo di collaborazioni professionali, fonda insieme all'architetto Paola Traversa lo studio Euga Design a Milano, premiato con il Red Dot Design Award, If Design Award e selezionato all'Adi Index. Guillaume Albouy si laurea in Ingegneria meccanica a Tolosa, completando la sua formazione con un Master in Design Industriale. La sua duplice formazione lo porta a progettare per il settore delle

biciclette. Successivamente si trasferisce a Milano, dove fonda lo studio Ghiom, con un portfolio eclettico: attrezzature sportive, prodotti di consumo, grafica e brand identity. Ha vinto l'Étoile de l'Observateur du Design e l'IF Design Award. Dall'incontro fra questi due percorsi creativi nasce Plena, il primo progetto realizzato insieme a Foscarini.

Eugenio Gargioni took a degree in Industrial Design at the School of Architecture of Genoa in 2000. After a period gaining professional experience, together with the architect Paola Traversa he founded the studio Euga Design in Milan,

winning the Red Dot Design Award, the iF Product Design Award, and selection for the ADI Index. Guillaume Albouy took a degree in Mechanical Engineering in Toulouse, completing his training with a Masters in Industrial Design. His dual background led to work designing bicycles. He later moved to Milan, where he founded the studio Ghiom, with an eclectic portfolio: sporting equipment, consumer products, graphic and brand identity design. He has won the Étoile of L'Observateur du Design and the iF Product Design Award. The meeting of these two creative paths has generated Plena, the first project created for Foscarini.

Sospensione, *Suspension*



Novità — Aprile 2018



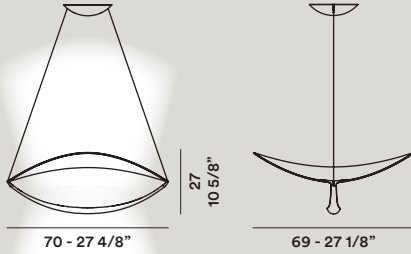
Sospensione, *Suspension*



Novità — Aprile 2018

Plena

Eugenio Gargioni e Guillaume Albouy, 2017



PVC e Alluminio verniciato.
PVC and varnished aluminium.

LED 27W 2700 K 3250 lm CRI >90
120 lm/W
Energy class A+

Versione dimmerabile
Configurazioni possibili:
On-Off/Push/DALI
Dimmerabile con App MyLight

Dimmable version
Possible configurations:
On-Off/Push/DALI
Dimmable with MyLight App

CE IP 20

Bianco. *White.*



Tavolo, *Table*



Novità — Aprile 2018

Lampada da tavolo — *Table lamp*

Soffio

Ludovica + Roberto Palomba, 2018



La forza e la discrezione di un grande attore non protagonista. Soffio è una lampada dalle dimensioni importanti ma dall'estetica non rumorosa. La sua luce calda e intensa illumina un tavolino basso, una consolle, una cassapanca e aiuta a definire un ambiente in modo quieto e raffinato. L'effetto sfumato che caratterizza il diffusore è un capolavoro di artigianale maestria: ogni pezzo è unico e sta alla sensibilità del maestro vetraio catturare di volta in volta l'esatta combinazione di bianco e trasparente.

The force and discretion of a great supporting actor. Soffio is a lamp of large proportions, but with a very discreet image. Its warm, intense light is perfect for a coffee table, a console, a footlocker, contributing to create a calm, refined atmosphere. The shaded effect that sets it apart is a masterpiece of workmanship: every piece is unique, and depends on the sensitivity of the glassmaker to find the exact balance between whiteness and transparency.

Refined lightness

Soffio — Ludovica + Roberto Palomba, 2018



Il vetro bianco si carica intensamente di luce: produce un illuminamento basso, di area, e definisce un angolo di attenzione e un'atmosfera. Il vetro trasparente si comporta da piedistallo per la parte superiore: l'impressione è che questa si stacchi da terra e che il cono si levi in cielo, fluttuando. Pur se la lampada è di dimensioni importanti, l'effetto finale è di inaspettata leggerezza.

The white glass is intensely charged with light: it produces a low, spreading lustre, indicating a focal area, an atmosphere. The transparent glass acts as a pedestal for the upper part: the cone seems to rise off the surface and float in the air. Though the lamp is a large object, the final effect is one of surprising lightness.

Craftsmanship



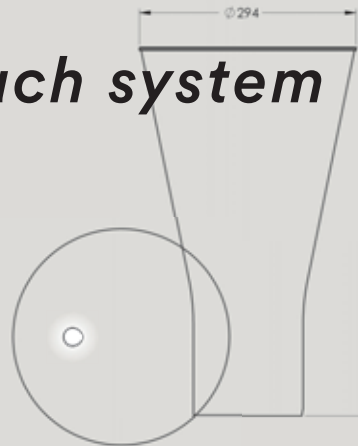


Artigianato e tecnologia: il vetro di Soffio nasconde la fonte luminosa all'interno. Collocata nella parte alta, viene regolata attraverso il disco che chiude la sommità del cono, con un sistema touch veloce e intuitivo. Soffio si accende e si spegne in un soffio, a un semplice tocco di dita.

Craftsmanship and technology: Soffio's glass conceals its inner light source. Placed in the upper part, the light can be adjusted with the disk that closes the top of the cone, thanks to a quick, intuitive touch system. Soffio turns on and off in a breath, with a simple touch of the fingertips.

翻译 → p. 046 — Traducciones → p. 046 — Traductions → p. 046
— 翻译 → p. 046 — Übersetzungen → p. 046

Intuitive touch system



About —

Ludovica + Roberto Palomba

Ludovica + Roberto Palomba fondano nel 1994 il proprio studio a Milano, spaziando dalla progettazione architettonica, all'interior design, alla collaborazione come product designer e art director con grandi marchi della scena internazionale, ricevendo numerosi e importanti riconoscimenti come il Compasso d'Oro. La loro filosofia è creare oggetti che interagiscono in maniera immediata con le persone che li scelgono, creando un rapporto

intimo, significativo e duraturo, come testimonia la longevità dei loro progetti.

Ludovica + Roberto Palomba set up their own studio in Milan in 1994, and their joint expertise ranges from architectural planning, to interior design, and partnerships as product designers and art directors with leading international brands; they have received multiple, major accolades such as the Compasso d'Oro award. Their philosophy is to create objects that interact in an immediate way with the people who choose them, creating an

intimate, significant and long-lasting relationship, as testified by the durability of their designs.

Tavolo, *Table*



Novità — *Aprile 2018*



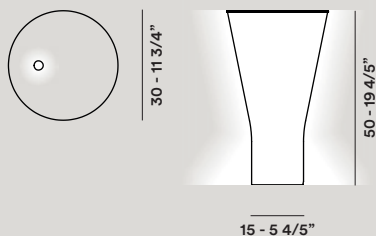
Tavolo, *Table*



Novità — *Aprile 2018*

Soffio

Ludovica + Roberto Palomba, 2018



Vetro soffiato e alluminio.
Blown glass and aluminium.

LED 13,8W 2700 K 1300 lm CRI>80
Energy class A+

Touch-dimmer

☐ CE  IP 20

Trasparente e bianco sfumato.
Transparent and fading white.



Parete, Wall

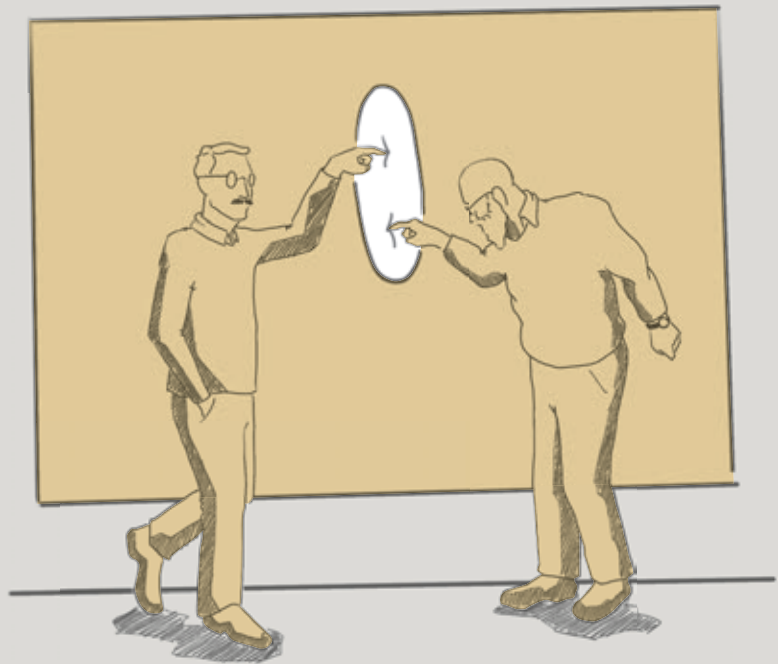


Novità — Aprile 2018

Lampada da parete — *Wall lamp*

Superficie

Calvi & Brambilla, 2017



Arredare attraverso la luce. Superficie è una lampada da parete dalla presenza e dalla geometria importanti, ma dallo spessore molto contenuto. Il segno – un ovale pulito e inconsueto –, ma specialmente il movimento di punti concavi e convessi e il gioco di chiaroscuri che ne deriva, rendono Superficie una raffinata protagonista dell'ambiente anche da spenta. Accesa, la lampada diffonde una luce intensa, ma mai abbagliante.

Furnishing with light. Superficie is a wall lamp of great presence and geometric impact, in a very slender design. The shape – a clean, unusual oval – and above all the movement of concave and convex points, with its resulting game of light and shadow, make Superficie a refined protagonist of any space, even when the light is off. When it is on, the lamp spreads intense light, but always without glare.

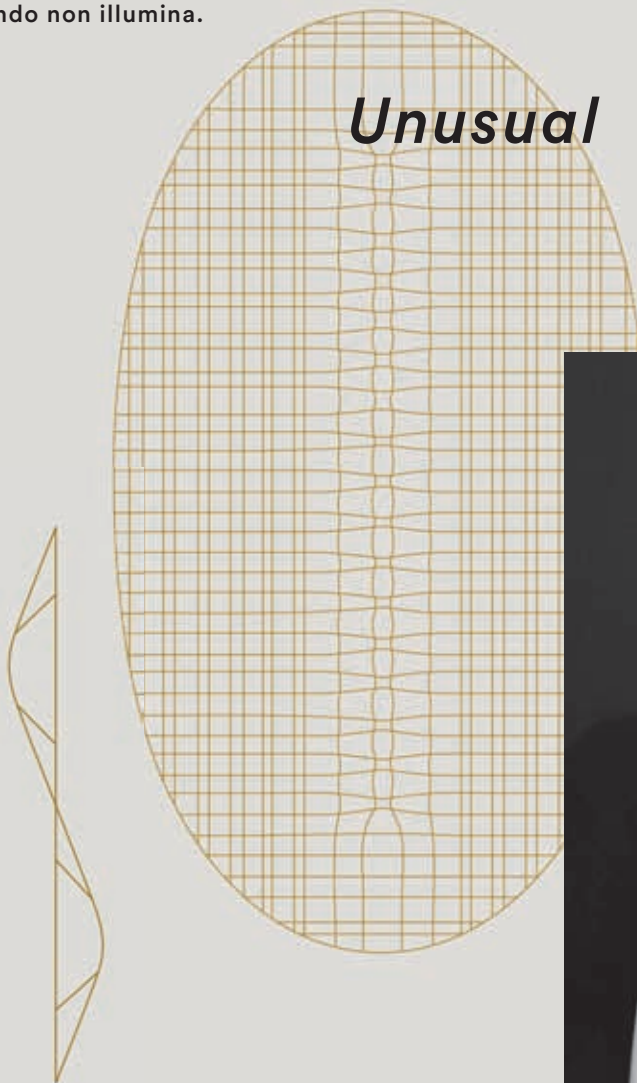
Geometric impact

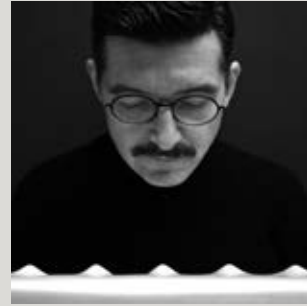
Superficie — Calvi & Brambilla, 2017

La bidimensionalità di Superficie è resa possibile anche grazie alle potenzialità offerte dalla tecnologia LED: la sorgente luminosa viene miniaturizzata consentendo spessori minimi e una grande pulizia formale. Ben più che semplice strumento di illuminazione, Superficie si propone come presenza iconica negli spazi domestici o condivisi: illumina mentre arreda, arreda anche quando non illumina.

The two-dimensional essence of Superficie is based on the potential of LED technology: the light source has been miniaturised to permit minimal thickness and remarkably clean form. Much more than a lighting tool, Superficie becomes an iconic presence in domestic or public spaces: it illuminates while decorating, and decorates even when it emits no light.

Unusual





Slim and versatile

Sottile e versatile, Superficie si può montare sia verticalmente che orizzontalmente. Caratterizza l'ambiente, ma al tempo stesso riduce gli spessori al minimo, trovando ottima collocazione in percorsi stretti o dove serve un ingombro discreto. Nata per stare da sola, Superficie vive bene anche se ripetuta in serie.

Slim and versatile, Superficie can be installed vertically or horizontally. It brings character to spaces while reducing encumbrance to a minimum, making it ideal for narrow passages or places where bulk could be problematic. Conceived as a soloist, Superficie also works well in ensembles.

翻译 → p. 046 — Traducciones → p. 046 — Traductions → p. 046
— 翻訳 → p. 046 — Übersetzungen → p. 046

About — Calvi & Brambilla

Dopo gli studi presso il Politecnico di Milano e la Brunel University of West London, Fabio Calvi si laurea in Architettura e collabora con importanti designer e aziende, aprendo il proprio studio nel 2004. Paolo Brambilla studia presso il Politecnico di Milano e l'Università Politecnica di Barcellona e si laurea in Architettura. Dal 2005 al 2013 insegna presso la Scuola del Design del Politecnico di Milano. Nel 2006 nasce lo studio Calvi Brambilla, con sede a

Milano, che opera nel panorama del progetto, spaziando dall'architettura, agli interni, agli allestimenti, al design di arredo e illuminazione, con una costante ricerca di soluzioni non scontate e una rigorosa attenzione alle esigenze tecniche e funzionali. Superficie è il primo progetto disegnato per Foscarini.

After studying at the Milan Polytechnic and Brunel University of West London, Fabio Calvi took a degree in Architecture and worked with important designers and companies, opening his own studio

in 2004. Paolo Brambilla studied at the Milan Polytechnic and the Polytechnic University of Barcelona, taking a degree in Architecture. From 2005 to 2013 he taught at the School of Design of the Milan Polytechnic. In 2006 the studio Calvi Brambilla was founded, based in Milan, to work on architecture, interior design, installations and the design of furniture and lighting, through constant research on unexpected solutions and a rigorous focus on technical and functional needs. Superficie is the duo's first project for Foscarini.

Parete, *Wall*

Novità — *Aprile 2018*

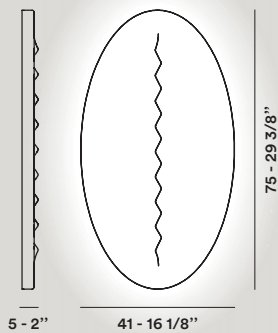







Superficie

Calvi & Brambilla, 2017



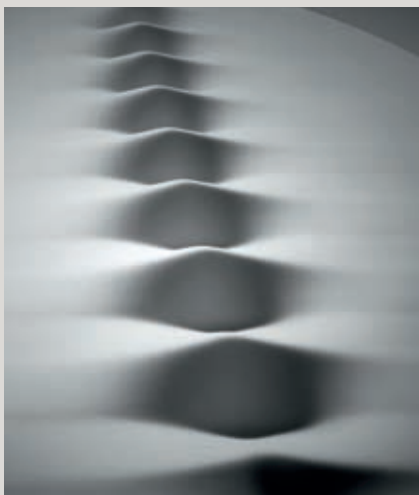
PMMA e alluminio.
PMMA and aluminium.

LED 54W 2700 K 4000 lm CRI>80
Energy class A+

 Dimmerabile Triac / Triac dimmable

  IP 20 

Bianco. *White.*



Tavolo, *Table*



Novità — *Aprile 2018*

Lampada da tavolo — *Table lamp*

Birdie

Ludovica + Roberto Palomba, 2011



Un gesto naturale e gentile: quello di un uccellino che si posa sul ramo di un albero. A questa naturalità e gentilezza si ritorna con le nuove finiture di Birdie. Si perde la qualità specchiante per recuperare, pur con effetto simile e uguali toni di colore, una matericità più calda e presente nell'ambiente. La verniciatura ha un vantaggio anche funzionale: Birdie, che in questa nuova declinazione ha un cuore LED, può essere accesa e spenta con un semplice tocco sul rametto, come se le dita ci si posassero sopra.

A gentle, natural gesture: that of a bird alighting on a tree branch. This natural lightness returns in the new finishes of Birdie. The reflective quality is eliminated in order to recoup – though with a similar effect and the same chromatic tones – a warmer sense of the material, a vivid presence in space. The new coating also offers a functional advantage: Birdie, which in this new version uses an LED source, can be turned on or off with a simple touch on the branch, as if the fingers were alighting there.

Built-in LED

Birdie nasce come reinterpretazione della classica lampada da lettura. Lo stelo diventa il fusto di un albero, il paralume la chioma, il sistema di accensione il ramoscello in grado di sorreggere un solo *birdie*.

Birdie is a reinterpretation of the classic reading lamp. The stem becomes a tree trunk, the shade its foliage, while the on-off system becomes the branch, capable of supporting just one *bird*.



Contemporary colors

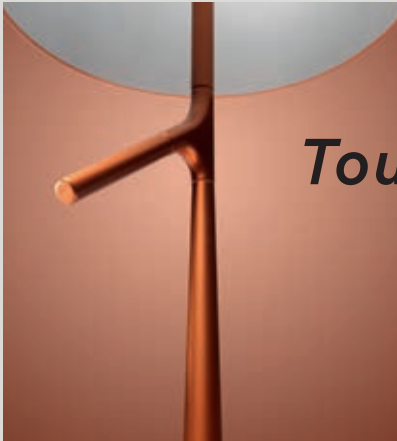


Birdie — Ludovica + Roberto Palomba, 2011

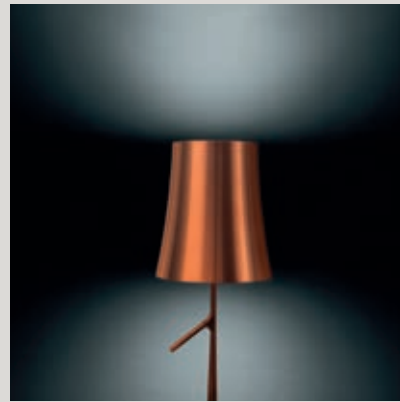
Il colore è, fin dalle origini di questo classico Foscarini, un elemento fondante: è monocromatico, per raccontare la continuità fra gli elementi, ed è intenso e preciso, quasi una punteggiatura a definire lo spazio. Intervenire sul colore non ha dunque intento solo decorativo, ma anche strutturale. Birdie è proposta nelle tinte rame e grafite e nella nuova versione verde acqua.

The colour has always been a fundamental factor, right from the origins of this Foscarini classic: monochrome, to convey the continuity of the parts, intense and precise, almost like a form of punctuation in space. So the reinvention of the colour is not just a decorative impulse, but also has a structural intent. Birdie comes in tones of copper and grafite, and in the new aqua green version.

翻译 → p. 046 — Traducciones → p. 046 — Traductions → p. 046
— 翻訳 → p. 046 — Übersetzungen → p. 046



Touch dimmer



About —
Ludovica + Roberto Palomba

Ludovica + Roberto Palomba fondano nel 1994 il proprio studio a Milano, spaziando dalla progettazione architettonica, all'interior design, alla collaborazione come product designer e art director con grandi marchi della scena internazionale, ricevendo numerosi e importanti riconoscimenti come il Compasso d'Oro. La loro filosofia è creare oggetti che interagiscono in maniera immediata con le persone che li scelgono, creando un rapporto

intimo, significativo e duraturo, come testimonia la longevità dei loro progetti.

Ludovica + Roberto Palomba set up their own studio in Milan in 1994, and their joint expertise ranges from architectural planning, to interior design, and partnerships as product designers and art directors with leading international brands; they have received multiple, major accolades such as the Compasso d'Oro award. Their philosophy is to create objects that interact in an immediate way with the people who choose them, creating an

intimate, significant and long-lasting relationship, as testified by the durability of their designs.

Tavolo, *Table*

Novità — *Aprile 2018*





Tavolo, *Table*



Novità — *Aprile 2018*

Birdie



Ludovica + Roberto Palomba, 2011

rame / grafite



25 - 9 7/8"

verde acqua



Policarbonato, acciaio e metallo verniciati.
Polycarbonate, varnished steel and metal.

Birdie grande
LED 13,8W 2700 K 1300 lm CRI>80
Energy class A+

Birdie piccola
LED 8,4W 2700 K 655 lm CRI>80
Energy class A+

rame / grafite



17 - 6 3/4"

verde acqua



On/Off o con touch-dimmer integrato.
On/Off or with integrated touch-dimmer.

☐ CE IP 20

Rame, grafite, verde acqua.
Copper, graphite, aqua green.



Parete, Wall

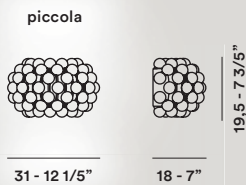
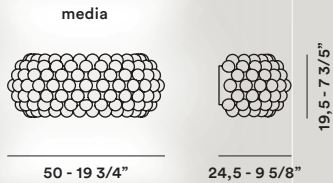
Novità — Aprile 2018



Caboche LED




Patricia Urquiola con Eliana Gerotto, 2006



Polimetilmetacrilato, vetro soffiato,
metallo cromato e alluminio.
*PMMA, blown glass, chromed metal
and aluminium.*

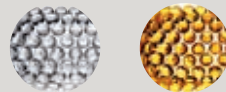
Caboche media
LED 16W 2700 K 1360 lm CRI>80
Energy class A+

Caboche piccola
LED 12W 2700 K 1020 lm CRI>80
Energy class A+

 Dimmerabile Triac / Triac dimmable

    IP 20

Trasparente, giallo oro.
Transparent, gold yellow.



Sospensione, *Suspension*



Novità — Aprile 2018

Nuova tecnologia — *New technology*

Foscarini MyLight: Caboche, Plena, Spokes, Twiggy.

Per leggere. Per guardare la tivù.

Per ricevere gli amici. Per cucinare. Per cenare.

Ogni situazione richiede una luce diversa e la luce giusta può influire molto sulla situazione, e per esteso sul nostro benessere.

Con Foscarini MyLight si può personalizzare la luce delle lampade perché in sinergia fra loro danno vita allo scenario luminoso che più si adatta al momento, all'ora del giorno, alla stagione. Una semplice app permette di regolare e memorizzare, a seconda dei modelli, l'intensità luminosa e la temperatura di colore: la luce si trasforma in presenza flessibile e non più impositiva, che ci accompagna nel nostro vivere e stare.

For reading. For watching TV. For receiving

friends. For cooking. For dinner. Every situation

requires a different kind of light, and the right choice can have a remarkable impact, which also extends to our well-being. With Foscarini

MyLight you can personalise the light of your lamps, because they are in tune with each other to give rise to the ideal lighting scenario for every moment, every hour of the day, every season of the year. A simple app makes it possible to adjust and store levels of brightness and colour temperature, depending on the models: light is transformed into a flexible presence, no longer imposed, that accompanies and responds to our ways of living and being.

Adjustable light

Foscarini MyLight

Foscarini MyLight è un'innovazione dal lato umano forte data la sua spiccata intuitività: le impostazioni vengono programmate attraverso il cellulare, senza la necessità di intervenire sull'apparecchio o addirittura sull'impianto elettrico. Perfetta in casa, per costruire di volta in volta il proprio ambiente ideale, ma anche negli uffici, nei locali pubblici e persino nel retail: modulare la luce dà la possibilità di evocare scenari sempre diversi, e basta un semplice touch.

Foscarini MyLight è per ora disponibile nella Caboche a sospensione media per comandare sia l'intensità della luce sia il bianco dinamico e in Twiggy terra, Plena e in tutti i modelli Spokes per regolare l'intensità luminosa.

Foscarini MyLight is an innovation that puts the accent on human experience and intuitive, easy use: the settings are programmed via mobile phone, without any need to make adjustments to the lamps or to interact with the electrical system. MyLight is perfect for the home, to construct luminous atmospheres as the need arises. It also becomes an exceptional resource in offices, public places or retail facilities: shaping light makes it possible to constantly generate new scenarios with the simple touch of a finger.

For the moment, Foscarini MyLight is available in the Caboche medium suspension lamp to control both light intensity and tunable white and in Twiggy floor, Plena and all Spokes models to adjust the light intensity.

翻译 → p. 046 — Traducciones → p. 046 — Traductions → p. 046
— 翻译 → p. 046 — Übersetzungen → p. 046

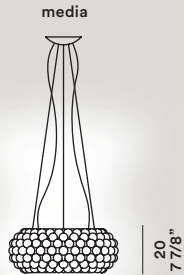
Tunable white



Caboche

LED

Patricia Urquiola con Eliana Gerotto, 2005



50 - 19 3/4"

Polimetilmetacrilato, vetro soffiato,
metallo cromato e alluminio.
*PMMA, blown glass, chromed metal
and aluminium.*

LED - bianco dinamico / *tunable white*
Energy class A+

Dimmerabile con App MyLight
Dimmable with MyLight App

da/from 33W 2700K 900mA 4330lm 131lm/W
a/to 33W 4000K 900mA 4650lm 141lm/W

CE  IP 20

Trasparente, giallo oro / *Transparent, gold yellow.*



Sospensione, *Suspension*



Novità — *Aprile 2018*



Spokes

Garcia Cumini, 2015

LED

Spokes 1



32,5 - 12 3/4"

71 - 28"

Spokes 2



52 - 20 1/2"

52,5 - 20 5/8"

Spokes 2 Large



70 - 27 1/2"

72,5 - 28 1/2"

Acciaio e alluminio verniciato.
Varnished steel and aluminium.

220 / 240V: LED 38W 2700 K 3264 lm CRI>90

120V: LED 40W 2700 K 3036 lm CRI>90

Dimmerabile con App MyLight

Dimmable with MyLight App

Energy class A+

CE  IP 20

Rame, grafite, bianco, giallo.

Copper, graphite, white, yellow.



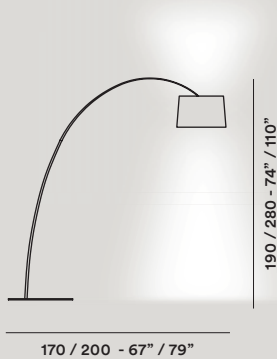
Terra, Floor



Novità — Aprile 2018

Twiggy

Marc Sadler, 2006



Materiale composito su base di fibra di vetro laccato, PMMA, policarbonato, metallo verniciato e alluminio.

Varnished fibreglass based composite material, PMMA, polycarbonate, varnished metal and aluminium.

220 / 240V: LED 33W 3000 K 3448 lm CRI>90

120V: LED 38W 3000 K 3448 lm CRI>90

Dimmerabile con App MyLight

Dimmable with MyLight App

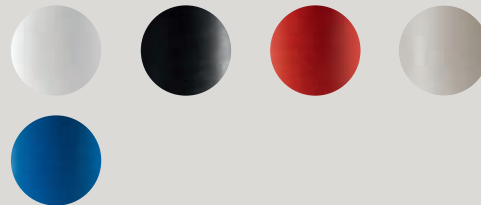
Energy class A+

Dimmer incluso — Dimmer included

☐ CE  IP 20

Bianco, nero, cremisi, greige, indaco.

White, black, crimson, greige, indigo.



046



Novità — Aprile 2018

中文 — *Textos en español* — *Textes en français* —
日本語の文章 — *Deutsche Texte*

048 **Plena**

049 **Soffio**

050 **Superficie**

051 **Birdie**

052 **Foscarini MyLight**

054 ***Designers***



Plena —
Eugenio Gargioni e Guillaume
Albouy, 2017
p. 004

CN → “月亮，天堂的羽毛”
(G. Ungaretti *)。Plena的名字源自满月——一种让人们坠入爱河的光芒。体量不小却又轻盈灵动。它具有双重照明：下表面的反射和向天花的漫射。Plena迷人的光线具有特殊的魅力，柔和地包围和充满在空间里。悬挂在桌子上方时，它的光芒毫不眩目。

Plena的两个部分相互平衡，以几乎诗性的意味呈现设计风采：拱形弧线传递了轻盈感和飞翔感，使月形盘看似一片羽毛。它的材料非常神奇：赋予其坚实的外型，完美的自然形态无需支撑和筋骨——犹如船帆被风鼓起的刹那。

Plena是个“光的摇篮”。然而正如一个普遍存在的真理，你的眼睛并不会发现光源所在。这个形式与功能、戏剧性与诗意的综合体，可以完美的融入家居和商业空间。它的形象随着使用者观点的改变而不断变化——它是一盏可在桌子上方独处的灯，也可以在大厅或大型购物区等宽敞区域多个组合使用。

*意大利诗人 (1888 - 1970年)

ESP → Luna, pluma de cielo
(G. Ungaretti). Y Plena (llena en italiano) toma el nombre de la luna, la forma y una luz que hace enamorar.

Grande en el tamaño, pero con una presencia dinámica y ligera, Plena cuenta con una doble iluminación: reflejada hacia el suelo y difusa hacia el techo. Es una luz de encanto e interés especial, capaz de iluminar completamente una habitación manteniéndose suave y envolvente. Si se coloca encima

de una mesa, Plena no deslumbra nunca.

Dos elementos que se compensan recíprocamente, con un rasgo de diseño que tiene intenciones casi poéticas: el disco de luna se vuelve de pluma, gracias a la línea arqueada que transmite una sensación de levedad y de vuelo. El tejido es mágico: devuelve la forma como si fuera lleno, pero no necesita armazón, ni musculatura, es un gesto perfectamente natural. Es como una vela en el momento de tomar el viento.

Plena es una cuna que contiene una fuente luminosa, pero que, como lo esencial, es invisible a los ojos. Síntesis entre forma y función, entre rendimiento y poesía, Plena es adecuada a espacios tanto domésticos como comerciales. Su imagen cambia según la perspectiva desde la que se ve: es una lámpara que vive bien sola, encima de una mesa, pero también repetida, en ambientes amplios como una entrada o grandes espacios comerciales.

FR → Lune, plume de ciel
(G. Ungaretti). Plena, dont le nom et la forme évoque clairement l'astre des nuits, fascine par sa lumière. Caractérisée par un volume important mais une présence dynamique et légère, Plena présente un double éclairage : dirigé vers le bas et diffus vers le plafond. Le résultat est une lumière au charme particulier, capable d'éclairer l'ensemble d'une pièce, tout en restant douce et enveloppante. Placée au-dessus d'une table, Plena ne sera jamais aveuglante.

La lampe se compose de deux éléments qui se compensent l'un l'autre, formant un équilibre quasi poétique : le disque de lune devient plume grâce à la ligne arquée qui transmet une sensation de légèreté et d'envolée. Quant au tissu – magique –, il restitue la forme pleine du disque, mais ne nécessite ni armature ni canevas et ce, dans un mouvement parfaitement naturel, celui d'une voile au vent.

Plena est un berceau contenant une source lumineuse qui, comme l'essentiel, est invisible pour les yeux. Synthèse entre forme et fonction, entre prestations et poésie, Plena est destinée aux espaces domestiques et commerciaux. Son aspect change selon la perspective de celui qui l'observe, une propriété qui lui permet de faire cavalier seul, au-dessus d'une table par exemple, mais aussi de jouer la carte de la répétition dans des espaces importants comme les halls des hôtels, les aéroports ou les grands espaces commerciaux.

JP → 「月よ、空の羽根よ」(ウングレツティ)。その月からプレーナは、名前と形と恋心を呼び起こす光を得た。形状は大きいのが、躍動的で軽やかな存在感のプレーナは、二重の照明効果を持つ。下方への照射に加えて、光が天井にも広がるのだ。その光は独特の魅力と興味を持ち、柔らかな包み込むような光で部屋全体を照らすことができる。

台の上に設置しても、プレーナは決してまぶしくならない。

二つの要素が互いに均衡を保ち、詩的とも呼べるようなデザイン意図を具体化している。月の円盤が弓のようになって羽根になり、軽さと空を飛ぶような感覚を与える。布帛はまるで魔法だ。質感のある形状なのに、骨組みや筋肉のようなものを必要とせず、全く自然にポーズをとっている。まさに風を受ける帆だ。

プレーナは発光体を抱くゆりかごだ。発光体

はしかし、物事の本質と同じように目には見えな
い。形状と機能、性能と詩の融合であるプレーナ
は、居住空間にも商空間にも適している。そのイ
メージは見る方向によって様々に変化する。ゆえ
に単体でも、据え置きでもさまになるが、ホール
や商業施設などの広い空間に複数台しつらえて
も映える。

DE → Mond, Himmelsfeder
(Ungaretti). *Vom Mond übernimmt
Plena ihren Namen, die Form
und ein Licht, das begeistert.
Sie überzeugt mit großen
Dimensionen, doch gleichzeitig
mit einer dynamischen und
leichten Präsenz. Plena weist eine
doppelte Beleuchtung auf: Das
Licht wird auf der unteren Fläche
reflektiert und strahlt zur Decke.
Das besonders einnehmende
und beeindruckende Licht kann
auf seine weiche und heimelige
Art einen Raum vollkommen
ausleuchten. Plena ist die ideale
Leuchte über einem Tisch, denn
sie blendet nie.*

*Zwei Elemente gleichen sich
aus und verkörpern ein Design,
das beinahe poetische Formen
annimmt: Die Mondscheibe wird
dank der gebogenen Linie, die
ein Gefühl von Leichtigkeit und
Fliegen vermittelt, zur Feder.
Das Material bezaubert: Es gibt
die Form wieder, als wäre es voll
und doch braucht es keine Struktur
und Kraft, sondern ist eine
perfekte natürliche Verkörperung.
Wie ein Segel, das den Wind
einfängt.*

*Plena ist eine Wiege, die eine
Leuchtquelle enthält: welche
jedoch, wie das Wesentliche,
dem Auge verborgen bleibt.
Als Synthese zwischen Form und
Funktion, zwischen Leistung und
Poesie, ist Plena sowohl für das
Heim als auch Geschäftsbereiche*

*geeignet. Ihr Aussehen verändert
sich je nach Perspektive des
Betrachters: Sie ist eine Leuchte,
die sowohl einzeln über einem
Tisch überzeugt, wie auch in
mehrfacher Anordnung in großen
Bereichen, wie Hallen, Lobbies
oder Flughäfen.*



Soffio —
Ludovica + Roberto Palomba, 2018
p. 012

CN → 一个伟大“男配角”的能量与沉
稳——**Soffio**是一盏体量巨大且稳重的灯。它温
暖、明亮的光线极适合茶几、桌案和床脚柜，
有助于创造一种平静、雅致的氛围。特殊的阴影
效果让它成为与众不同的一件工艺杰作——依
赖于玻璃工匠的灵敏度来找到白色和透明度之
间的精确平衡，让每一盏都独一无二。

光芒充盈着白色玻璃：它散发着柔和的光
泽，创造一个视觉焦点和一种氛围。作为的基
座透明玻璃，仿佛使圆锥体从桌面升起，并漂浮
在空气中。虽然灯本身具有相当体量，但其最终
的轻盈效果却令人惊讶。

工艺和技术：**Soffio**的玻璃灯罩巧妙地隐
藏了它的光源。由于采用了便捷、直观的触碰调
光系统，置于灯上部的光源可以通过盖住圆锥顶
部的圆盘进行调节。**Soffio**可以通过指尖的轻
触快速地点亮和熄灭。

ESP → *La fuerza y la discreción
de un gran actor no protagonista.
Soffio es una lámpara de tamaño
importante, pero con una estética
poco ruidosa. Su luz cálida e
intensa ilumina una mesita baja,
una consola, un arcón y ayuda
a definir un ambiente de forma
tranquila y refinada. El efecto de
color degradado que caracteriza
el difusor es una obra maestra de
artesanal maestría; cada pieza*

*es única y es la sensibilidad del
maestro vidriero la que captura
cada vez la exacta combinación de
blanco y transparente.*

*El vidrio blanco se carga
intensamente de luz, produce una
iluminación baja, de área, y define
un remanso de atención y una
atmósfera. El vidrio transparente
hace las veces de pedestal para
la parte superior; la impresión es
que la parte superior se separa
del suelo y que el cono se eleva
hacia el cielo, fluctuando. Aunque
la lámpara tiene un tamaño
importante, el efecto final es de
inesperada ligereza.*

*Artesanía y tecnología: el
vidrio de Soffio esconde la fuente
luminosa en el interior. Situada en
la parte superior, se ajusta a través
del disco que cierra la cumbre del
cono, con un sistema touch rápido
e intuitivo. Soffio se enciende y se
apaga con un soplo o un simple
toque con los dedos.*

FR → *La force et la discrétion
d'une grande actrice dans un
second rôle. Soffio est une lampe
aux dimensions importantes mais
à l'esthétique discrète.
Sa lumière chaude et intense
éclaire une table basse, une
console ou un coffre, contribuant
ainsi à définir un espace calme et
raffiné. L'effet fumé du diffuseur
est un chef-d'œuvre d'artisanat
dans la pure tradition du verre
soufflé: chaque pièce est unique et
la juste combinaison de blanc et
de transparence dépend à chaque
fois de l'habileté du maître verrier.*

*La partie blanche du diffuseur
se charge d'une lumière intense
et produit un éclairage bas et
circonscrit, définissant un espace
et une atmosphère particuliers.*

Le verre transparent fait office de socle à la partie supérieure, comme si elle sortait de terre pour soulever le cône vers le ciel, dans un mouvement fluctuant. Malgré son volume important, la lampe brille aussi par sa légèreté.

Artisanat et technologie : le verre de Soffio est l'écrin qui contient la source lumineuse. Située dans la partie supérieure de la lampe, elle se règle à travers le disque qui couvre le sommet du cône, grâce à un système tactile rapide et intuitif. Soffio s'allume et s'éteint en un souffle, d'un simple effleurement.

JP → 偉大な助演俳優の強さとたたずまい。ソッフィオは存在感のある大きさだが、外観は決してうるさくない。ローテーブルやコンソールテーブル、ベンチチェストを温かみのある強い光で照らし、静謐で洗練された空間を作り出す。グラデーションで拡散する光の効果は、熟練職人の妙技がなせる技だ。全てが一点物であり、熟練のガラス職人の感性が白色部分と透明部分の適切な配分をひとつひとつ決めるのだ。

白色ガラスは光を集中させる。そして、ほんの明るい部分照明で空間を切り取り、場に雰囲気を与える。透明ガラスはライト上部に対する土台となる。そして、まるで地面から浮き上がり、円錐が宙に浮かんで揺れるかのような印象を醸し出す。存在感のある大きさの照明器具だが、見た目の趣きは思いがけず軽やかだ。

職人の技とテクノロジー。ソッフィオのガラス内部に光源は隠されている。発光器は上部に設置され、円筒の頂上にあるディスクで、タッチ式で素早く感覚的に調光できる。「ひと吹き」を意味するその名の通り、ソッフィオは指がなでる「ひと吹き」で瞬時に点灯・消灯する。

DE → *Die Kraft und Diskretion eines großen Nebendarstellers. Soffio ist eine Leuchte mit beachtlicher Größe, jedoch einem unauffälligen Aussehen. Ihr warmes und intensives Licht beleuchtet einen niedrigen Tisch,*

ein Sideboard, eine Sitztruhe und lässt ein ruhiges und raffiniertes Ambiente entstehen. Der gedämpfte Effekt, der den Diffusor prägt, ist ein Meisterwerk der Glasbläserkunst aus Murano: Jedes Teil ist einzigartig und es liegt an den geschickten Händen des Glasbläsermeisters, jedes Mal die richtige Kombination von weiß und transparent einzufangen.

Das weiße Glas nimmt intensiv das Licht auf: Es erzeugt eine sanfte, flächenmäßige Beleuchtung und bestimmt einen konzentrierteren Winkel und eine Atmosphäre. Das transparente Glas zeichnet sich als Sockel für den oberen Teil aus: Es entsteht der Eindruck, dass sich dieser vom Boden abhebt und dass der Kegel wogend in den Himmel steigt. Auch wenn es sich um eine Leuchte beachtlicher Größe handelt, präsentiert sich der abschließende Effekt mit unerwarteter Leichtheit.

Kunsthandwerk und Technologie: Das Glas der Leuchte Soffio verbirgt in seinem Inneren die Leuchtquelle. Sie befindet sich im oberen Teil und wird mit einem schnellen und intuitiven Touch-System über die Scheibe reguliert, die die Spitze des Kegels darstellt. Soffio lässt sich durch eine einfache Fingerberührung ein- und ausschalten.



Superficie —
Calvi & Brambilla, 2017
p. 020

CN → 光的装饰。纤细的Superficie是一款具有绝佳存在感和几何冲击力的壁灯。它的形状——一个简洁而又不同寻常的椭圆形——起伏的凹凸点带出光影的追逐游戏，让Superficie成为空间里的主角，哪怕熄灭时也是如此。在点亮时，光线明亮而又毫不刺眼。

Superficie的“二维”特质基于充满潜力的LED技术——被缩小的光源使最小厚度和极简形式得以实现。Superficie不仅是一种照明工具，它也成了家居或公共空间里一个标志性的存在：在明暗交替中以光和形装点空间。

超薄且用途多样——Superficie可以被垂直或水平安装。它使空间个性化的同时也让利用率最大化，是狭窄的通道或不适用大型物品空间的理想选择。被设想为单独使用的它，在组合使用时也效果出色。

ESP → *Amueblar a través de la luz. Superficie es una lámpara de pared con una presencia y una geometría importantes, pero de grosor muy limitado. El rasgo – un óvalo limpio e insólito –, pero especialmente el movimiento de puntos cóncavos y convexos, y el juego de claroscuros que deriva de ello, convierten Superficie en una refinada protagonista del ambiente incluso cuando está apagada. Encendida, la lámpara propaga una luz intensa pero nunca deslumbrante.*

La bidimensionalidad de Superficie se hace posible también gracias a las posibilidades que ofrece la tecnología LED: la fuente luminosa se miniaturiza permitiendo grosores mínimos y una gran limpieza formal. Superficie, mucho más que un sencillo instrumento de iluminación, se propone como presencia icónica en los espacios domésticos o de intercambio: ilumina mientras amuebla, amuebla también cuando no ilumina.

Sutil y versátil, Superficie se

puede montar tanto vertical como horizontalmente. Caracteriza el ambiente, pero al mismo tiempo reduce los espesores al mínimo, encontrando una excelente colocación en itinerarios estrechos o donde se necesita un volumen discreto. Nacida para estar sola, Superficie vive bien incluso repetida en serie.

FR → Décorer avec la lumière.
De par sa géométrie et sa présence décorative, Superficie est une lampe qui ne passe pas inaperçue et ce, malgré une épaisseur très réduite. Le design – un ovale sobre et inhabituel –, mais surtout le jeu de clair-obscur créé par le mouvement des points concaves et convexes fait de Superficie un objet de décoration raffiné qui attire le regard même lorsque la lampe est éteinte. Une fois allumée, elle diffuse une lumière intense mais jamais éblouissante.

Le caractère bidimensionnel de Superficie est le fait notamment du potentiel offert par la technologie à Led : la possibilité de miniaturiser la source lumineuse permet d'obtenir une grande sobriété du design tout en réduisant au minimum l'épaisseur de l'applique. Plus qu'un simple luminaire, Superficie se propose comme une présence iconique dans les espaces domestiques et collectifs qu'elle éclaire tout en décorant, et qu'elle décore quand elle ne les éclaire pas.

Fine et polyvalente, Superficie peut être installée à la verticale ou à l'horizontale. Capable de décorer l'espace sans occuper trop de place, elle se destine tout naturellement aux passages étroits

et partout où l'on recherche un encombrement minimum. Conçue pour briller seule, Superficie se prête également à une utilisation en série.

JP → 光で空間を装飾する。ウォール・ランプのスーパーフィーチェは、たたくまいと幾何学的なラインに存在感があるが、厚みが非常におさえられている。無駄のない斬新な楕円の形状もさることながら、特に凹凸が織りなす動きとそれがもたらす明暗の効果で、スーパーフィーチェは点灯していない時にも空間の優雅な主役となる。点灯すれば、明るいまぶしさをおさえた光を放つ。

スーパーフィーチェの二次元性は、LED技術の可能性がもたらした成果でもある。光源が小型化したため、厚さが最小限になり、極限まで無駄を省いた形状が可能になった。単なる照明器具という存在を越え、スーパーフィーチェは家庭や公共の空間のアイコン的存在となり得る。空間を飾りつつ光をともし、光をともしない時も空間を飾る。

薄型で用途も幅広いスーパーフィーチェは、垂直にも水平にも取り付け可能だ。空間に個性を与えつつも、厚さが最小限であるため、狭い場所やボリュームをおさえた器具が必要な場所にも設置できる。単体使用を想定してデザインされているが、スーパーフィーチェは複数台設置してもまたさまになる。

DE → Einrichten mit Licht.
Superficie ist eine auffällige Wandleuchte mit beeindruckender Geometrie, doch besonders geringem Volumen. Ihre reine und ungewöhnliche ovale Form, jedoch vor allem die dynamisch wirkenden konkaven und konvexen Punkte und das sich daraus ergebende Kontrastspiel, verwandeln Superficie in einen raffinierten Mittelpunkt des Raumes auch bei ausgeschaltetem Licht. Im eingeschalteten Zustand verbreitet die Leuchte ein intensives, jedoch nie blendendes Licht.

Die zweidimensionale Form von Superficie ist auch dank der Leistungsfähigkeit der

LED-Technologie möglich: Die Leuchtquelle wird verkleinert und ermöglicht so kleinstes Volumen und eine reine Form. Superficie dient somit nicht nur der Beleuchtung, sondern präsentiert sich als Ikone in Heim und öffentlichen Bereichen: Sie beleuchtet als Einrichtungsgegenstand und ist auch im ausgeschalteten Zustand ein echter Blickfang.

Die schmale und vielseitige Leuchte Superficie kann sowohl vertikal als auch horizontal montiert werden. Sie prägt den Raum, doch wird ihr Volumen gleichzeitig auf ein Mindestmaß verringert und daher ist sie optimal für enge Bereiche oder wo nur eine diskrete Leuchtendimension verwendet werden kann. Die eigentlich als Einzelleuchte kreierte Superficie kommt auch in reihenmäßiger Anordnung gut zur Geltung.



Birdie —
 Ludovica + Roberto Palomba, 2011
 p. 028

CN → 一个温柔、自然的姿态——鸟儿飞落在树枝上。这种自然的轻盈感在Birdie的新版本中回归。它表面的反光质感在新版本中被去除，这是一种“弥补”——尽管新版本具有类似的光效和相同的单一色调，而更加温暖的质感，让它在空间中成为一个生动的存在。新的涂层还有一种功能性的优势：在新版本中使用LED光源的Birdie可以通过在“树枝”上简单地轻触来点亮或熄灭，就好像手指落在枝桠上一样。

Birdie是对经典阅读灯的重新演绎。它的灯杆仿佛是树干，灯罩则似枝叶，而开关系

Stories

统则成了枝桠，仅够让一只小鸟栖息其上。自这个Foscarini经典之作问世，色彩始终是它的最重要的元素：以单色来表达灯不同部分的连续性——鲜艳而精确——它几乎就像空间里的一个标点。所以，色彩的重塑不仅源于装饰性的需求，而且也有结构上的意图。*Birdie*新版本有黄铜色和石墨色的色调，也有新的水绿色。

ESP → Un gesto natural y amable: el de un pajarito que se posa sobre la rama de un árbol. Esta naturalidad y amabilidad se recuperan con los nuevos acabados de Birdie. Se pierde la calidad de espejo para recuperar, con un efecto similar e iguales tonos de color, una matericidad más cálida y presente en el ambiente. El barnizado tiene una ventaja también funcional: Birdie, que en esta nueva declinación tiene un corazón LED, se puede encender y apagar tocando simplemente la ramita, como si los dedos se posaran encima.

Birdie nace como reinterpretación de la clásica lámpara de lectura. El poste se convierte en el tronco de un árbol, la pantalla en la copa, el sistema de encendido en la ramita capaz de sostener un único birdie. El color es, desde el nacimiento de este clásico Foscarini, una piedra angular: es monocromático para explicar la continuidad entre los elementos, y es intenso y preciso, casi como una puntuación que define el espacio. Intervenir en el color no tiene, por tanto, una intención sólo decorativa, sino también estructural. *Birdie* se propone en los colores cobre y grafito y en la nueva versión verde azulado.

FR → Le geste naturel et gracieux d'un petit oiseau qui se

pose sur la branche d'un arbre. Les nouvelles finitions de Birdie renvoient précisément à cette image naturelle et gracieuse. Le caractère réfléchissant cède ici la place à une matière plus physique et plus chaleureuse, tout en conservant le même impact et les mêmes coloris. Mais le laquage présente notamment un avantage fonctionnel : la nouvelle Birdie, dotée d'un corps lumineux à Led, s'allume et s'éteint par simple effleurement de la branche, comme si les doigts se posaient dessus.

À l'origine, *Birdie* se veut une réinterprétation de la liseuse sur pied classique, où la tige représente un tronc d'arbre, l'abat-jour le feuillage, et le système d'allumage la branche, capable de supporter le poids d'un seul petit oiseau. La couleur revêt dès le départ une importance fondamentale de ce modèle devenu un véritable classique de Foscarini : la monochromie reflète la continuité entre les éléments, tandis que l'intensité et la précision chromatique contribuent à définir l'espace. Le fait d'intervenir sur la couleur ne se résume pas à un détail décoratif mais correspond bel et bien à une volonté d'intervenir sur la structure de l'espace. *Birdie* est proposée dans les teintes cuivre et graphite et dans une nouvelle version vert d'eau.

JP → さりげなく優しいしぐさ。まさに木の枝にとまる小鳥のような。このさりげなさや優しさはバーディーの新しい仕上げでも健在だ。鏡のような光沢感がなくなり、似たような効果や色調を踏襲しつつも、より温かみがあり自然環境に存在するような素材の質感に変わった。この塗装は機能面

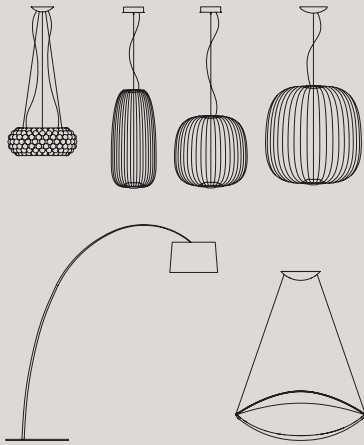
でも利点を持つ。この新たなバリエーションのバーディーはLED仕様で、指を置くような感覚で小枝部分をタッチするだけで点灯と消灯ができる。

バーディーは古典的な読書灯を再解釈して生まれた。スタンドは木の幹、ランプシェードは葉の茂み、スイッチは小鳥（バーディー）が一羽だけとまれるほどの小枝だ。カラーは、このフォスカリーニの古典が誕生した時から根幹をなす重要な要素だ。つまり単色であること。それは各々のパーツが連続している様を物語り、なおかつ鮮やかではっきりとした色彩で、あたかもピリオドをうつように空間を定義する。カラーの選定はつまり、装飾的な意図のみならず構造的な意図も有しているのだ。バーディーのカラーはコッパーとグラフィイトのほか、新色のアクア・グリーンも提供される。

DE → Ein natürliches und freundliches Bild: ein Vogel auf dem Ast eines Baumes. Zu dieser Natürlichkeit und Freundlichkeit kehrt man mit den neuen Bearbeitungen von Birdie zurück. Die spiegelnde Qualität geht verloren, um sie mit ähnlichem Effekt und gleichen Farbtönen durch eine wärmere und im Raum vorhandene Materialität zu füllen. Die Lackierung hat auch einen funktionellen Vorteil: Birdie, die in dieser neuen Version ein LED-Herz hat, kann durch eine einfache Berührung des Astes, als würden sich die Finger kurz darauflegen, ein- und ausgeschaltet werden.

Birdie entsteht als Neuinterpretation der klassischen Leseleuchte. Der Stiel wird zum Stamm eines Baumes, der Leuchterschirm zur Krone, das Beleuchtungssystem zum Ast, der nur einen Birdie tragen kann. Die Farbe ist seit Beginn dieses Foscarini-Klassikers ein Grundelement: Sie ist einfarbig, um die Kontinuität zwischen den Elementen auszudrücken, und

intensiv und präzise, beinahe eine Zeichensetzung, die den Raum bestimmt. Auf die Farbe einzuwirken, hat somit nicht nur eine dekorative, sondern auch strukturelle Funktion. Birdie ist in den Farbtönen Kupfer und Graphit und in der neuen Version Wassergrün verfügbar.



Foscarini MyLight p. 038

CN → 可用于阅读、看电视、招待朋友、与孩子们玩耍、刺绣、晚餐。每一种情况都需要不同的照明，适合的光线会对气氛和我们的幸福感带来非同一般的影响。借助**Foscarini**设计的**MyLight**产品，您可以个性化你的灯具，通过两者间的配合，赋予每个瞬间、每个小时、每个季节最理想的灯光场景。通过一个简单的应用程序（取决于不同型号）调整和保存光强和色温：光线成为了一个灵动的存在，不再一成不变，伴随并回应我们的生活方式和需求。

Foscarini的**MyLight**产品是一项强调用户体验和直观操作的创新：可通过手机设置参数，无需调节灯具或其电气系统。该产品最适合在家庭环境中使用，根据需求创建理想的照明环境，同样也可以在办公室、公共场所甚至零售场地使用，通过调节灯光可以衬托不同场景，只需轻轻一触即可完成各项操作。

目前，**Foscarini MyLight**已应用在**Caboche**吊灯（可调节光强和动态白光），

和**Twiggy**落地灯、**Plena**和**Spokes**系列的三款吊灯（只可调节光强）。

ESP → *Para leer. Para mirar la televisión. Para recibir a los amigos. Para cocinar. Para cenar. Cada situación necesita una luz distinta y la luz justa puede influir mucho sobre la situación, y por extensión sobre nuestro bienestar. Con Foscarini MyLight se puede personalizar la luz de las lámparas para que, en sinergia entre ellas, den vida al escenario luminoso que mejor se adapta al momento, a la hora del día y a la temporada. Una sencilla app permite regular y memorizar, según los modelos, la intensidad luminosa y la temperatura de color. La luz se transforma en presencia flexible, ya no impositiva, que nos acompaña en nuestro vivir y estar.*

Foscarini MyLight es una innovación con un lado humano fuerte debido a su fuerte intuición. Los ajustes se programan mediante el teléfono móvil, sin la necesidad de intervenir en el aparato o incluso en el equipo eléctrico. Perfecta en el hogar, para construir en cada caso el propio ambiente ideal, pero también en las oficinas, en los locales públicos e incluso en las tiendas. Poder modular la luz permite evocar escenarios cada vez distintos, y es suficiente un simple touch.

Foscarini MyLight se encuentra por ahora disponible en la **Caboche de suspensión mediana, para controlar tanto la intensidad de la luz como el blanco dinámico, en Twiggy de pie, en Plena y en todos los modelos Spokes para regular la intensidad luminosa.**

FR → *Pour lire. Pour regarder la télé. Pour recevoir les amis. Pour cuisiner. Pour dîner. Chaque situation a besoin d'une lumière différente et la lumière adaptée peut influencer énormément sur la situation, et donc sur notre bien-être. Avec Foscarini MyLight la lumière des lampes peut être personnalisée car, en synergie entre elles, elles donnent vie au scénario lumineux qui s'adapte le mieux au moment, à l'heure de la journée, à la saison. Une simple app permet de régler et de mémoriser, selon les modèles, l'intensité lumineuse et la température du coloris : la lumière se transforme en présence flexible et non plus impérative, qui nous accompagne dans notre vie quotidienne.*

Foscarini MyLight est une innovation au côté très humain au vu de son caractère fortement intuitif: les paramètres sont programmés à travers le téléphone portable, sans la nécessité d'intervenir sur l'appareil ou même sur l'installation électrique. Parfaite dans la maison, pour construire à chaque fois son propre environnement idéal, mais aussi dans les bureaux, dans les espaces publics et même dans le commerce: moduler la lumière offre la possibilité d'évoquer des scénarios toujours différents, et il suffit d'un simple touch.

Foscarini MyLight est disponible pour le moment pour la suspension moyenne **Caboche** pour commander tout aussi bien l'intensité de la lumière que le blanc dynamique, ainsi que pour le lampadaire **Twiggy**, pour **Plena** et pour tous les modèles **Spokes** pour régler l'intensité lumineuse.

Stories

JP → 読書のため。テレビを見るため。子供たちと遊ぶため。食卓を囲むため。場面に即して異なる明かりが必要だ。適切な明かりはその場に、ひいては私たちの生活の質に大きな影響を与える。フォスカーニ・マイ・ライトは、照明器具同士の相乗作用で、その時々や時間帯、季節にふさわしい照明シーンを生み出すよう、明かりをパーソナライズできる。簡単な操作のアプリケーションで、モデルによって光量や色温度を調節したり記憶したりできる。こうして照明は、一定の明かりを強制するのではなく、フレキシブルな存在となって私たちの生活や住まいに寄り添う。

フォスカーニ・マイ・ライトは、際立って直感的な操作性で人に寄り添うイノベーションだ。スマートフォンを通じて各種の設定を行うことができ、そのための装置や電子機器は必要としない。状況に合わせた理想的な環境を作ることができるため、住居のみならずオフィスや、さらには店舗での使用にも適している。明かりを変えていつでも異なるシーンを生み出せる。しかもごく簡単なタッチの仕草で。

フォスカーニ・マイ・ライトは、現在ペンダント型カボシュ（光量調節とピアンコ・ディナミコ）、床置きツイギー、プレーナ、スポークスシリーズ、スポークス・シリーズのペンダント型3種（光量調節のみ）で使用可能だ。

DE → **Zum Lesen. Beim Fernsehen. Wenn Freunde kommen. In der Küche. Beim Abendessen. In jeder Situation benötigen wir eine andere Art von Licht, wobei das richtige Licht eine Situation stark beeinflussen und sich allgemein positiv auf unser Wohlbefinden auswirken kann. Mit Foscarini MyLight lässt sich das Licht einzelner Leuchten individuell den eigenen Bedürfnissen anpassen, um so insgesamt die für den jeweiligen Moment sowie die jeweilige Tages- und Jahreszeit ideale Beleuchtung zu erzielen. Mit Hilfe einer einfachen App können, je nach Modell, die Helligkeit und die Farbtemperatur des Lichts reguliert und gespeichert**

werden. Das Licht wird auf diese Weise zu einem flexiblen, unverbindlichen Partner, der uns in den unterschiedlichen Lebenssituationen begleitet.

Als Innovation von Menschen für Menschen überzeugt Foscarini MyLight zudem durch intuitive Bedienbarkeit.

Die gewünschten Einstellungen können einfach über das Handy vorgenommen werden, ohne am Gerät oder gar an der Elektroanlage hantieren zu müssen. Die ideale Lösung für Zuhause, um in jeder Situation das passende Licht zu kreieren, aber auch für Büros, öffentliche Bereiche und den Einzelhandel. Denn durch die Möglichkeit, das Licht individuell anzupassen, lassen sich immer wieder neue Szenarien gestalten. Ein einfacher Klick genügt.

Foscarini MyLight ist aktuell für die Hängeleuchte Caboche Media (zur Regulierung der Helligkeit und der Farbtemperatur) sowie für die Bodenleuchte Twiggy, Plena und alle Spokes-Modelle (zur Regulierung der Helligkeit) erhältlich.

Designers

Eugenio Gargioni e Guillaume

Albouy —

Plena lamp, 2017

p. 004

CN → *Eugenio Gargioni* 于2000年在热那亚建筑学院获得工业设计学位。经过一段时间的专业历练后,他与建筑师*Paola Traversa*在米兰一起成立了*Euga Design*工作室,并获得了红点设计奖、iF产品设计奖,也入选了*ADI*设计索引。*Guillaume Albouy*于图卢兹获得机械工程学位,并以工业设计硕士完成培训。获得双学位后他选择了自行车设计。随后他搬到米兰,在那里创立*Ghiom*工作室,并拥有一个多元化的作品集:运动装备、消费品、平面和品牌标识设计。他赢得了“设计观察者之星”(*Étoile of L'Observateur du Design*)奖和iF产品设计奖。这两位设计师的创意组合孕育了*Plena*——为*Foscarini*打造的设计的第一个设计。

ESP → *Eugenio Gargioni* se licenció en diseño industrial en la Facultad de Arquitectura de Génova en el 2000. Tras un periodo de colaboraciones profesionales, fundó junto a la arquitecta *Paola Traversa* el estudio *Euga Design* en Milán, premiado con el *Reddot design award*, *If design Award* y seleccionado en el *Adi index*. *Guillaume Albouy* se licenció en Ingeniería mecánica en Tolosa, completando su formación con un Máster en Diseño Industrial. Su doble formación lo llevó a proyectar para el sector de las bicicletas. Sucesivamente se trasladó a Milán donde fundó el estudio *Ghiom*, con una cartera de clientes ecléctica: equipamientos deportivos, productos de consumo, gráfica e identidad de marca.

Ha ganado L'étoile de L'Observateur du Design y el IF design award. Del encuentro entre estos dos itinerarios creativos ha nacido Plena, el primer proyecto realizado junto con Foscarini.

FR → *Eugenio Gargioni obtient une licence en dessin industriel à la faculté d'architecture de Gênes en 2000. Après une période de collaborations professionnelles, il fonde avec l'architecte Paola Traversa le bureau Euga Design. Située à Milan, l'agence s'est vue décerner les prix Reddot design et If design, et a été sélectionnée pour l'Adi index. Guillaume Albouy obtient une licence en Ingénierie mécanique à Toulouse, puis un master en Design industriel. Cette double formation le conduit à travailler pour le secteur du vélo. Il s'installe ensuite à Milan, où il crée l'agence Ghiom, attirant une clientèle très diverse : équipements sportifs, produits de consommation, graphisme et brand identity. Guillaume Albouy est lauréat de L'étoile de L'Observateur du Design et de l'IF design award. C'est de la rencontre entre ces deux parcours créatifs qu'a vu le jour Plena, leur premier projet réalisé en collaboration avec Foscarini.*

JP → エウジェニオ・ガルジョーニは、ジェノヴァ大学建築学部工業デザイン科を2000年に卒業。デザイナーとして様々なコラボレーションを行ったのち、建築科のパオラ・トラヴェルサとミラノに事務所エウガ・デザインを設立し、レッド・ドット・デザイン賞、iFデザイン賞を受賞、*ADI*デザイン・インデックスに選出される。ギヨーム・アルブイはトゥールーズ大学の機械工学科を修了したのち、工業デザインで修士号をおさめる。機械工学とデザインという二つの専門性を生かし、自転車の設計を手がける。その後、ミラノに移りスタジ

オ・ギオムを設立。手がける分野は幅広く、スポーツ・ギア、コンシューマー製品、グラフィック・デザイン、ブランド・アイデンティティなど。*L'étoile de L'Observateur du Design*賞、iFデザイン賞受賞。二人の創造性が重なり合い、フォスカリーニとの初めてのプロジェクトであるプレーナが生まれた。

DE → *Eugenio Gargioni erwirbt an der Fakultät für Architektur in Genua im Jahr 2000 seinen Abschluss in Industriedesign. Nach mehreren Jahren beruflicher Erfahrung gründet er zusammen mit Architektin Paola Traversa in Mailand das Studio Euga Design, das in Folge mit dem Red Dot Design Award sowie dem iF Design Award ausgezeichnet und in den ADI Design Index aufgenommen wird. Guillaume Albouy schließt in Toulouse ein Maschinenbaustudium ab, gefolgt von einem Master in Industriedesign. Auf Grundlage seiner doppelten Ausbildung ist er zunächst als Designer für die Fahrradbranche tätig. In Folge zieht er nach Mailand, wo er das Studio Ghiom gründet, das sich mit Sportartikeln ebenso wie mit Konsumgütern, Grafikdesign und Brand Identity beschäftigt. Guillaume Albouy wurde bereits mit dem Étoile de L'Observateur du Design und dem iF Design Award ausgezeichnet. Aus der Begegnung der beiden Kreativstudios entstand Plena, ihr erster gemeinsamer Entwurf für Foscarini.*

Stories

Ludovica + Roberto Palomba —
Soffio lamp, 2018
p. 012
Birdie lamp, 2011
p. 028

CN → **Ludovica + Roberto Palomba**于1994年在米兰成立了自己的工作室,从事建筑设计和室内设计,他们与大品牌合作,在国际舞台上担任产品设计师和艺术总监的职位。在这期间获得了许多重要的奖项,其中就有金罗盘(**Compasso d'Oro**)设计大奖。他们的理念是创造出来的物体能够与选择这些物体的人进行即时的互动,从而建立起亲密而亲切、显著而持久的关系,并以此来证明他们的设计作品具有强大的生命力。

ESP → **Ludovica + Roberto Palomba fundaron en el 1994 su propio estudio en Milán y se dedicaron a la planificación de proyectos arquitectónicos, al diseño de interiores, a la colaboración como diseñadores de producto y directores de arte con grandes marcas de la escena internacional, recibiendo numerosos e importantes reconocimientos como el Compasso d'Oro. Su filosofía es crear objetos que interaccionen de forma inmediata con las personas que los eligen, estableciendo una relación íntima, significativa y duradera, tal como demuestra la longevidad de sus proyectos.**

FR → **Ludovica + Roberto Palomba fondent en 1994 leur propre studio à Milan, allant de la conception architecturale, au design intérieur, à la collaboration comme product designer et art director avec de grandes marques sur la scène internationale, et remportant de nombreux prix importants tels que le Compasso d'Oro. Leur philosophie est de**

créer des objets qui interagissent de façon immédiate avec les personnes qui les choisissent, en établissant une relation intime, significative et durable, comme en témoigne la longévité de leurs projets.

JP → ルドヴィカ+ロベルト・パロンバは1994年にミラノに事務所を設立し、建築設計やインテリアデザイン、世界を舞台に活躍する有名ブランドのアートディレクターやプロダクトデザインのコラボレーションを行い、コンパッソ・ドーロ等の多くの重要な賞を受賞しています。夫妻の哲学は、ロングセラーの夫妻の製品により証明されている様に、それらを選んだ人々と、親密で意味深く継続的な関係をつくり出すことにより、即時的な方法で相互作用を及ぼすオブジェクトを制作することです。

DE → **Ludovica + Roberto Palomba gründeten im Jahr 1994 ihr eigenes Studio in Mailand und sind heute nicht nur in den Bereichen Architektur und Interior Design, sondern auch als Produktdesigner und Art Directors für große internationale Marken tätig. Für ihre Arbeiten wurden Ludovica + Roberto Palomba bereits mit zahlreichen bedeutenden Auszeichnungen, wie etwa dem Compasso d'Oro prämiert. Ihre Philosophie: Objekte zu entwerfen, die in direkten Dialog mit ihren Besitzern treten und eine innige, bedeutungsvolle und dauerhafte Beziehung ermöglichen – wovon auch die Langlebigkeit ihrer Entwürfe zeugt.**

Calvi & Brambilla —
Superficie lamp, 2017
p. 020

CN → 在米兰理工大学和西伦敦布鲁内尔大学学习后,**Fabio Calvi**获得了建筑学士学位,并与著名设计师和设计公司一起工作。他于2004年开设自己的工作室。**Paolo Brambilla**曾就读于米兰理工大学和巴塞罗那理工大学,获得了建筑学学士学位。他在2005年至2013年间于米兰理工大学设计学院任教。**Calvi Brambilla**工作室于2006年成立,该设计组合通过对创新型设计方案的不断研究,以及对技术和功能需求的细心关注,致力于建筑、室内、装置、家具和照明的设计。**Superficie**是该组合为**Foscarini**做的第一个设计项目。

ESP → **Después de estudiar en el Politécnico de Milán y en la Brunel University of West de Londres, Fabio Calvi se licenció en arquitectura y colaboró con importantes diseñadores y empresas, abriendo su propio estudio en el 2004. Paolo Brambilla estudió en el Politécnico de Milán y en la Universidad Politécnica de Barcelona y se licenció en arquitectura. Del 2005 al 2013 hizo de profesor en la escuela de Diseño del Politécnico de Milán. En el 2006 nació el estudio Calvi Brambilla, con sede en Milán, centrado en el panorama del proyecto, abarcando de la arquitectura a los interiores, a los equipamientos, al diseño de mobiliario y a la iluminación, con una constante búsqueda de soluciones no previstas y una rigurosa atención hacia las necesidades técnicas y funcionales. Superficie es el primer proyecto diseñado para Foscarini.**

FR → **Après des études à l'École Polytechnique de Milan**

et à la Brunel University of West London, Fabio Calvi se diplôme en architecture et commence à travailler avec des designers et entreprises de renom, avant d'ouvrir sa propre agence en 2004. Paolo Brambilla fait ses études à l'École Polytechnique de Milan et à l'Université Polytechnique de Barcelone. Diplômé en architecture, il enseigne le design à l'École Polytechnique de Milan de 2005 à 2013. Créée en 2006 à Milan, l'agence Calvi Brambilla travaille dans la sphère du projet dans les secteurs de l'architecture, décoration d'intérieur, installations, design et éclairage, dans une recherche constante de solutions inattendues et avec une attention rigoureuse aux exigences techniques et fonctionnelles. Superficie est le premier projet conçu en collaboration avec Foscarini.

JP → ミラノ工科大学とウェスト・ロンドンのブルネル大学に学び、建築科を修了したのち、ファビオ・カルヴィは著名デザイナー、企業とのコラボレーションを経て、2004年に自身の事務所を設立。パオロ・ブランビッラは、ミラノ工科大学、バルセロナのカタルーニャ工科大学に学び、建築科を修了する。2005年から2013年までミラノ工科大学のデザイン・スクールで教鞭をとる。2006年に設立されたスタジオ・カルヴィ・ブランビッラは、ミラノを本拠地に、建築からインテリア、ディスプレイ、家具・照明デザインまで幅広いプロジェクトを手がけ、常に意外性のあるソリューションを追求しつつ、技術と機能性を重要視するデザインを展開している。スーパーフィーチエは、フォスカリーニのために手がけた初のプロジェクトである。

DE → Fabio Calvi studiert an der Polytechnischen Universität in Mailand und an der Brunel University of West London. Nach seinem Abschluss in Architektur beginnt er mit bedeutenden

Designern und Unternehmen zusammenzuarbeiten und eröffnet 2004 sein eigenes Büro. Paolo Brambilla studiert an der Polytechnischen Universität in Mailand sowie an der Polytechnischen Universität in Barcelona und macht seinen Abschluss in Architektur. Von 2005 bis 2013 unterrichtet er an der School of Design der Polytechnischen Universität in Mailand. Im Jahr 2006 gründen die beiden das Büro Calvi Brambilla mit Sitz in Mailand. Das Designstudio ist in den Bereichen Architektur, Interior Design, Messestandgestaltung, Möbel- und Beleuchtungsdesign tätig, stets auf der Suche nach ungewöhnlichen Lösungen und mit einem besonderen Augenmerk für technische und funktionelle Aspekte. Superficie ist ihr erster Entwurf für Foscarini.

Legenda — Key

LED

Identifica i modelli con LED integrati e già inclusi, risultato della progettazione ed ingegnerizzazione Foscarini.

It marks the models with integrated LED included in the lamp, which is the result of Foscarini designing and engineering.

Classe I

Apparecchio in classe I°: è obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo / verde (messa a terra).

Class I° luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow / green protective conductor (earthing).

ENEC

Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.

The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9000 quality control system.

cULus

Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.

Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.

Lampada dimmerabile Triac
Triac Dimmable lampClasse II

Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa unicamente sul doppio isolamento e/o isolamento rinforzato in ogni parte e senza dispositivo di messa a terra.

Light fittings whose safety is guaranteed only by the double and/or reinforced insulation of all parts, with no earth.

IP

IP Protection Degree

IP20: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.

IP20: protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.

ADA

Americans Disability ACT

Serie di normative che regolano l'arredo di edifici pubblici a favore dei portatori di handicap.

Certification that confirms accessibility to places of public accommodation and commercial facilities by individuals with disabilities.

Energy Efficiency Classes

Le classi di efficienza energetica degli apparecchi luminosi, definite dal reg. UE n.874/2012, sono determinate in base all'Indice di Efficienza Energetica (IEE) e spaziano in un intervallo compreso tra A++ (efficienza massima) ed E (efficienza minima).

The energy efficiency classes for light appliances set out by EU regulation no. 874/2012 are calculated on the basis of the Energy Efficiency Index (EEI) and range between A++ (maximum efficiency) and E (minimum efficiency).



CSQ - IQNET

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001:2008, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.

The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001:2008 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.



CSQ ECO

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione ambientale conforme alla normativa UNI-EN ISO 14001:2004 per garantire l'impegno dell'azienda ad operare nel rispetto dell'ambiente e con l'obiettivo continuo di ridurre l'impatto delle proprie attività.

This label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs an environmental management system which complies with the UNI EN ISO 14001:2004 standard in order to guarantee company's commitment to continual improvement of its environmental performances.

Colophon

Foscarini SpA

via delle Industrie 27
30020 Marcon / Venezia / Italy
T +39 041 595 3811
foscarini@foscarini.com

Foscarini Inc

20 Greene Street, New York
NY /10013 / USA
T +1 212 247 2218
foscarini.inc@foscarini.com

Foscarini Japan K.K.

Oak Minami-Azabu
Building, 19-23,
Minami-Azabu 3-chome,
106-0047 Minato-ku
Tokyo / Japan
foscarini.jpn@foscarini.com

Foscarini Spazio Brera

via Fiori Chiari 28 /
via Pontaccio 19
20121 / Milano / Italy
T +39 02 870 71320
spaziobrera@foscarini.com

Foscarini Spazio Soho

20 Greene Street, New York
NY /10013 / USA
T +1 212 257 4412
spaziosoho@foscarini.com

Azienda certificata
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001

edizione 04.2018

Concept and graphic design:
Designwork
art direction: Artemio Croatto
art work: Erika Pittis / Designwork

Styling: Elisa Ossino Studio

Photography:
Kasia Gatkowska,
Massimo Gardone / Azimut.

Thanks to:
Republic of Fritz Hansen, Knoll,
Moroso, Porro.

Opere site specific: Paolo Gonzato

Printed in Italy
by Grafiche GFP

foscarini.com

Follow us:



FOSCARINI